Naciones Unidas A/60/911–S/2006/450

Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de junio de 2006
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo período de sesiones
Tema 40 del programa
La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Consejo de Seguridad
Sexagésimo primer año

Carta de fecha 28 de junio de 2006 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta la declaración del Sr. Elmar Mammadyarov, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, de fecha 19 de junio de 2006, relativa a los actuales incendios generalizados en los territorios ocupados de Azerbaiyán, y además las imágenes de satélite de la situación sobre el terreno (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General en su sexagésimo período de sesiones, en relación con el tema 40, y del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Yashar **Aliyev**
Embajador
Representante Permanente

06-41001 (S) 300606 030706

Anexo de la carta de fecha 28 de junio de 2006 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán

19 de junio de 2006

La agresión de la República de Armenia contra la República de Azerbaiyán ha tenido enormes consecuencias negativas para los territorios azerbaiyanos ocupados.

Lamentablemente, las demandas del Consejo de Seguridad de que se retiren inmediata, total e incondicionalmente las fuerzas de ocupación de los territorios de Azerbaiyán siguen sin atenderse, al tiempo que la falta de reacción apropiada ha servido de aliento a Armenia para proseguir sus actos ilícitos en los territorios ocupados de Azerbaiyán.

Los intentos de Armenia de consolidar los resultados de su agresión armada mediante la explotación despiadada de los recursos naturales en los territorios ocupados y el traslado a esos territorios de Azerbaiyán de colonos de origen étnico armenio han obligado a Azerbaiyán a señalar la cuestión a la atención de la Asamblea General.

El tema titulado “La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán” fue incluido en el programa de los períodos de sesiones quincuagésimo noveno y sexagésimo de la Asamblea General a fin de brindar la oportunidad de abordar la ocupación y sus consecuencias. En el informe de la misión de determinación de los hechos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en los territorios ocupados quedaron confirmadas las preocupaciones de Azerbaiyán en cuanto al asentamiento de armenios en esos territorios y se subrayó la inadmisibilidad de que se altere la situación demográfica en ellos.

En el día de hoy quisiera señalar a la atención de la comunidad internacional una cuestión urgente que precisa un examen y la adopción de medidas internacionales inmediatas.

Nos conmocionó la información fidedigna sobre los incidentes de incendios generalizados en la parte oriental de los territorios ocupados de Azerbaiyán, particularmente en las zonas montañosas y del llano habitadas y explotadas con fines agrícolas en los distritos de Agdam y Khojavend, en poder de los armenios.

Obtuvimos imágenes de satélite de esos distritos, que pintan un cuadro más detallado de los actos de barbarie perpetrados por la parte armenia.

En ese territorio de 132,2 kilómetros cuadrados varias ciudades y aldeas, tierras agrícolas, monumentos culturales e históricos, la flora y la fauna y viviendas han quedado destruidos o afectados por los incendios.

Tras compararse las imágenes de satélite de 2005 y 2006 (véase el apéndice) se observa que esos territorios no fueron afectados por incendios en 2005. Ello demuestra que esos incendios ocurrieron en el transcurso de 2006.

Los análisis de las fotografías de satélite confirman que los incendios son de gran escala y tendrán consecuencias desastrosas para todo el sistema ecológico de esos territorios ocupados y de la región en su conjunto.

Toda la zona asolada por los incendios podría dividirse en cinco grandes extensiones de aproximadamente igual tamaño. Una mirada más detallada revela que esas extensiones están separadas unas de otras por franjas, que han quedado intactas. Las franjas se ven claramente y el hecho de que son de varios kilómetros de anchura evidencia que el incendio difícilmente pudo haberlas salvado para propagarse de una parte a otra.

Además, los incendios en las cinco grandes extensiones están localizados, aislados unos de otros por carreteras, canales y otras zonas no afectadas. En consecuencia, es aparente que la conflagración simultánea en varias zonas separadas entre sí y su naturaleza generalizada y localizada da motivos para creer que los incendios fueron provocados intencionalmente.

Y aún en el caso de que los incendios se debiesen a causas naturales, sobre la Potencia ocupante recae toda la responsabilidad de suprimirlos.

Sea como fuere, esos actos de Armenia constituyen una flagrante violación del derecho internacional humanitario, en particular las Convenciones de Ginebra de 1949 y sus protocolos facultativos.

Exhorto a toda la comunidad internacional a que adopte una posición unificada y enérgica frente a los actos ilícitos de Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán, como es valerse de incendios destructivos para hacer de esos territorios lugares no aptos para vivir o cultivar.

Los incendios generalizados causarán un daño grave y en cierto grado irreversible al sistema ecológico de esos territorios ocupados. Esos actos vandálicos y destructivos deben ser objeto de una amplia condena. Deberían tomarse las medidas precisas para suprimir los incendios y evaluar el daño ocasionado al medio ambiente en esos territorios.

Apéndice*

* Las imágenes originales en color, en formato PDF, pueden consultarse en el ODS.

Republic of Azerbaijan

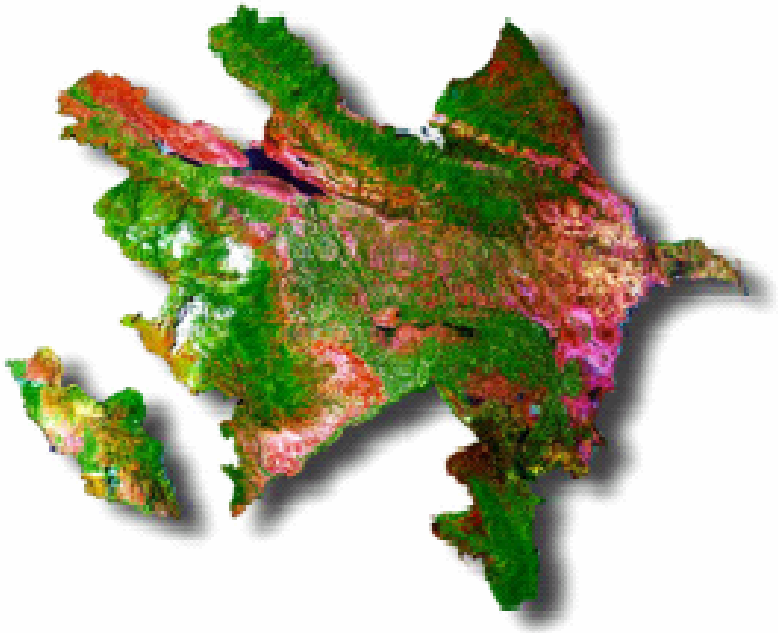
ATLAS

SPACE IMAGES

16/06/2006

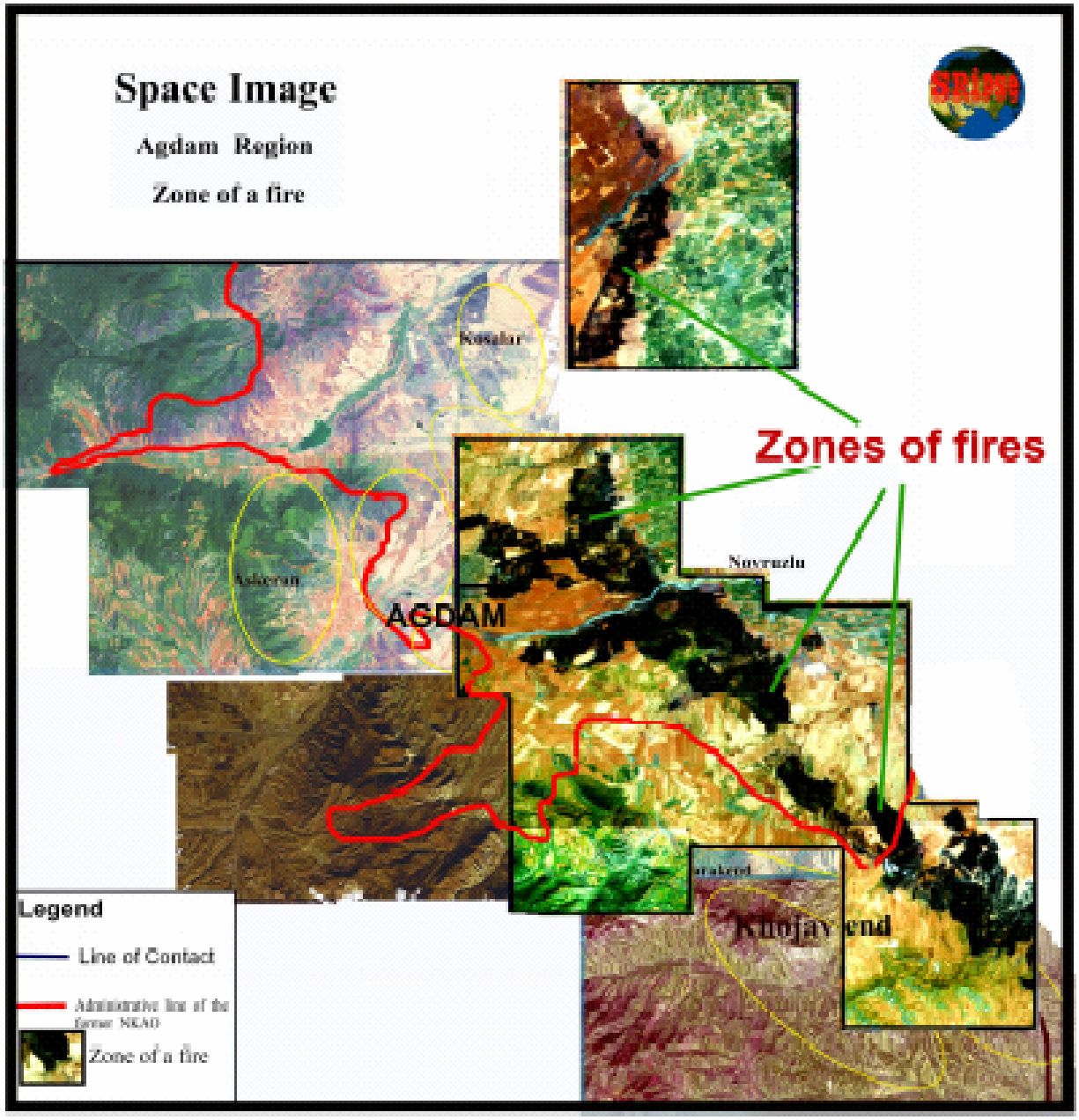
Region of Nagorny Karabakh

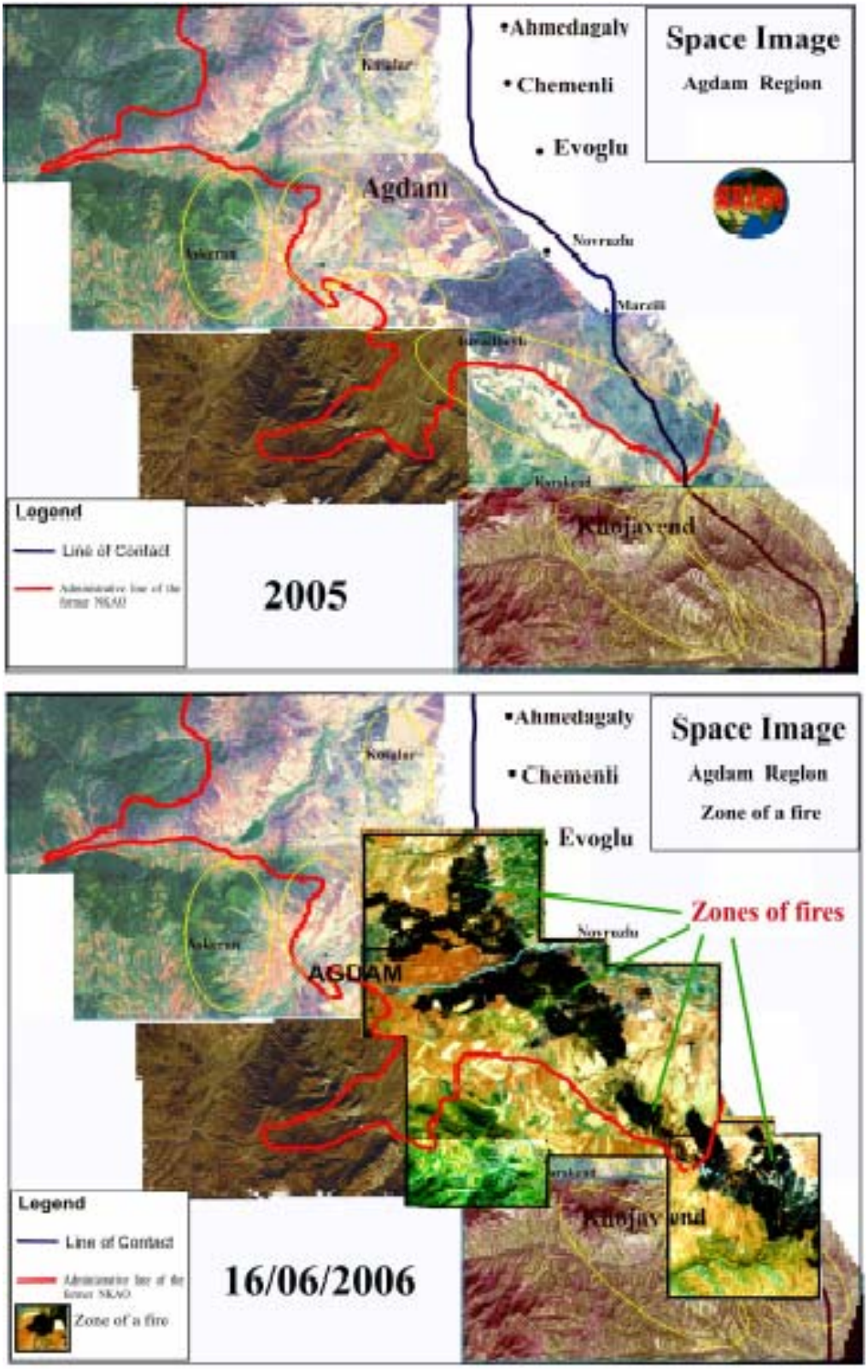
Zones of fires

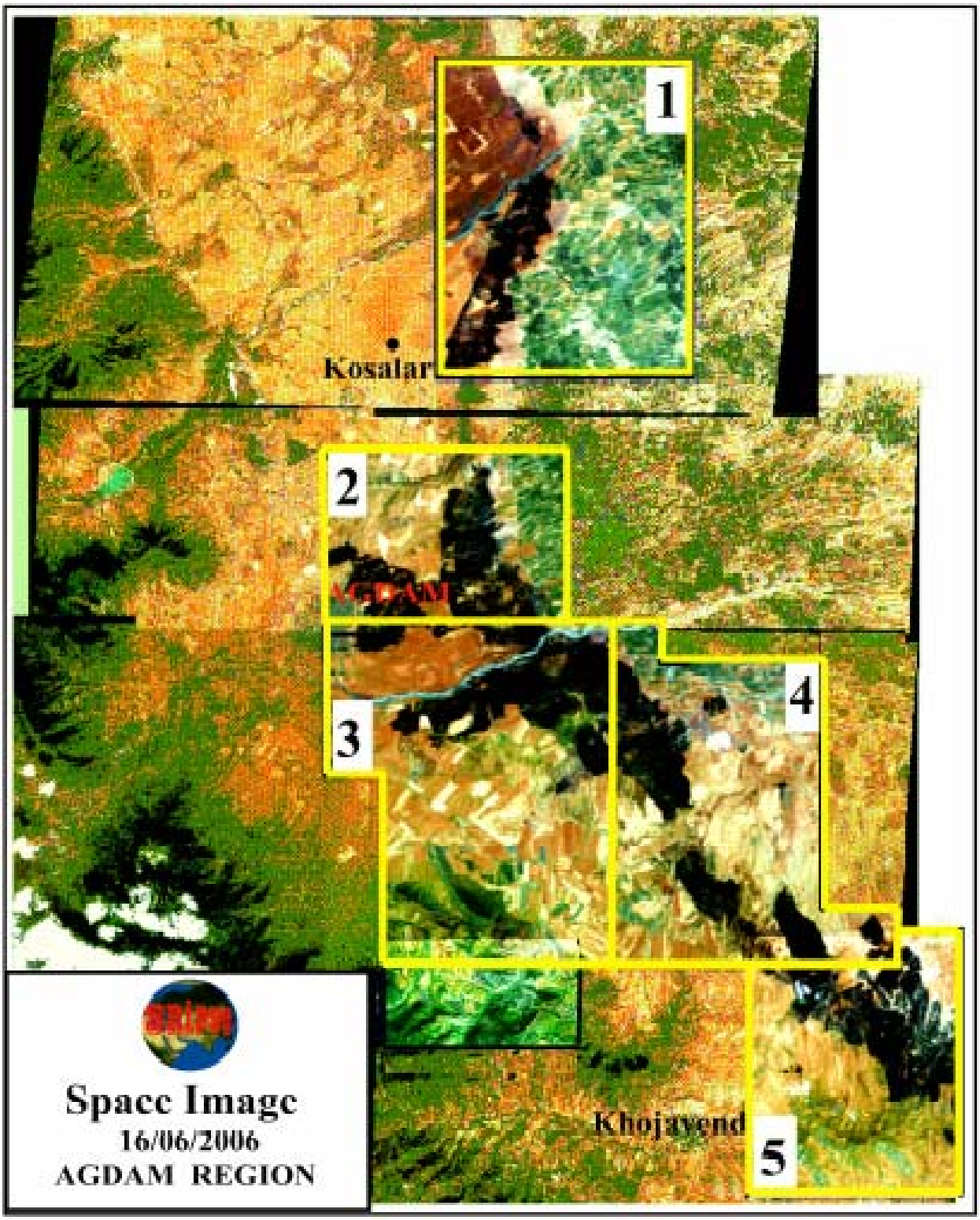


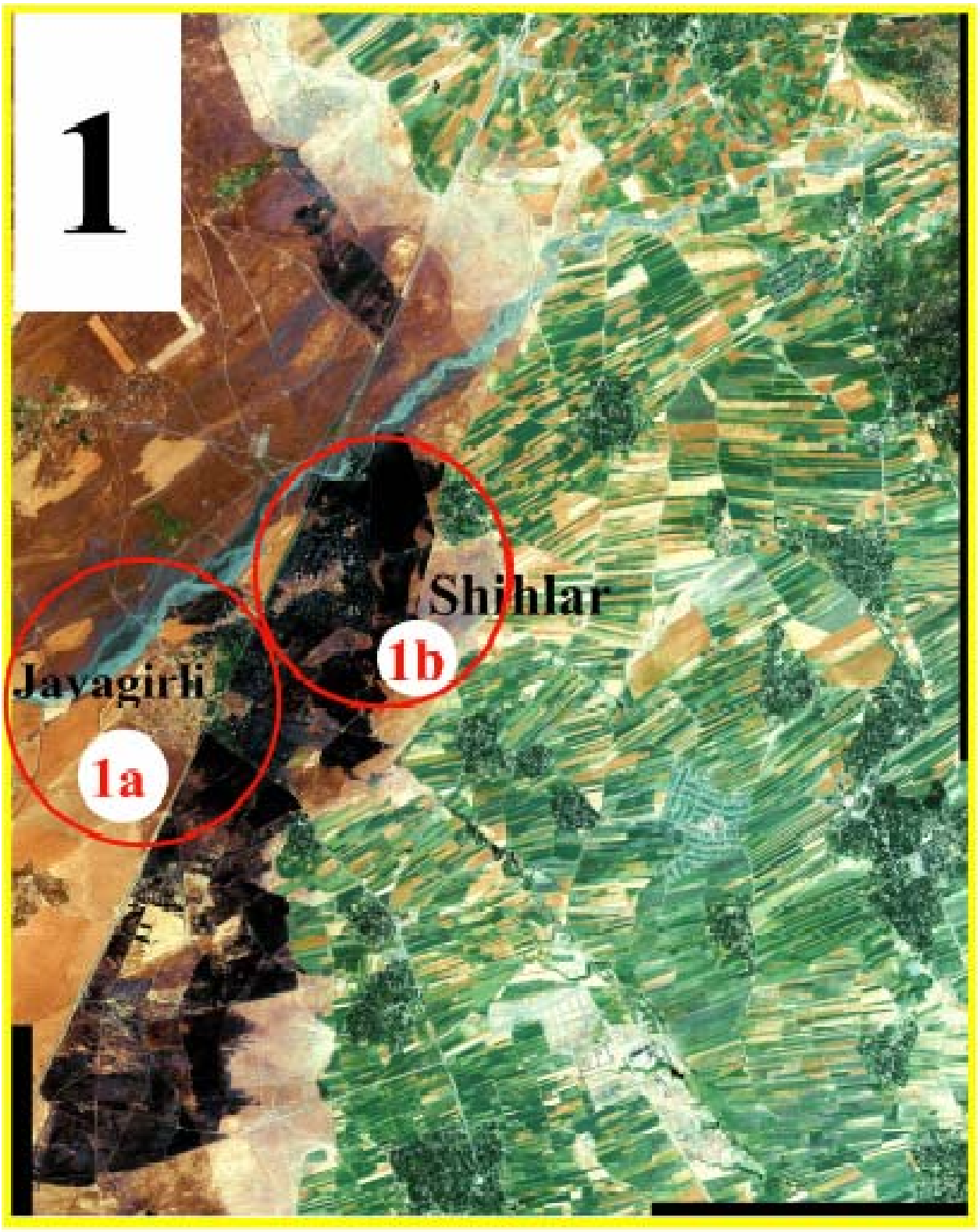
Azerbaijan
Naftalan
Barda
Talyah
Terter
Terter Region
Kelbajar
Nagorny Karabakh
Agdam
Khankendi
Khojavend
Shusha
Lachin
Fizuli
Goradiz
Djebrail
Guris
Gubadli
ARMENIA
Zangelan
Legend
Line of Contact
Region Boundary
State Boundary
Wood
1 centimeter equals 3,7 kilometers
0
12,5
25
50
75
100
Kilometers
IRAN

Azerbaijan
Naftalan
Talyah
Terter
Terter Region
Kelbajar
Nagorny Karabakh
Agdam
Khankendi
Khojavend
Shusha
Lachin
Fizuli
Goradiz
Djebrail
Guris
Gubadli
Zangelan
ARMENIA
IRAN
The general area of zones of fires of 13220 hectare
Legend
Region Boundary
State_Boundary
1 centimeter equals 3,7 kilometers
0 12,5 25 50 75 100
Kilometers

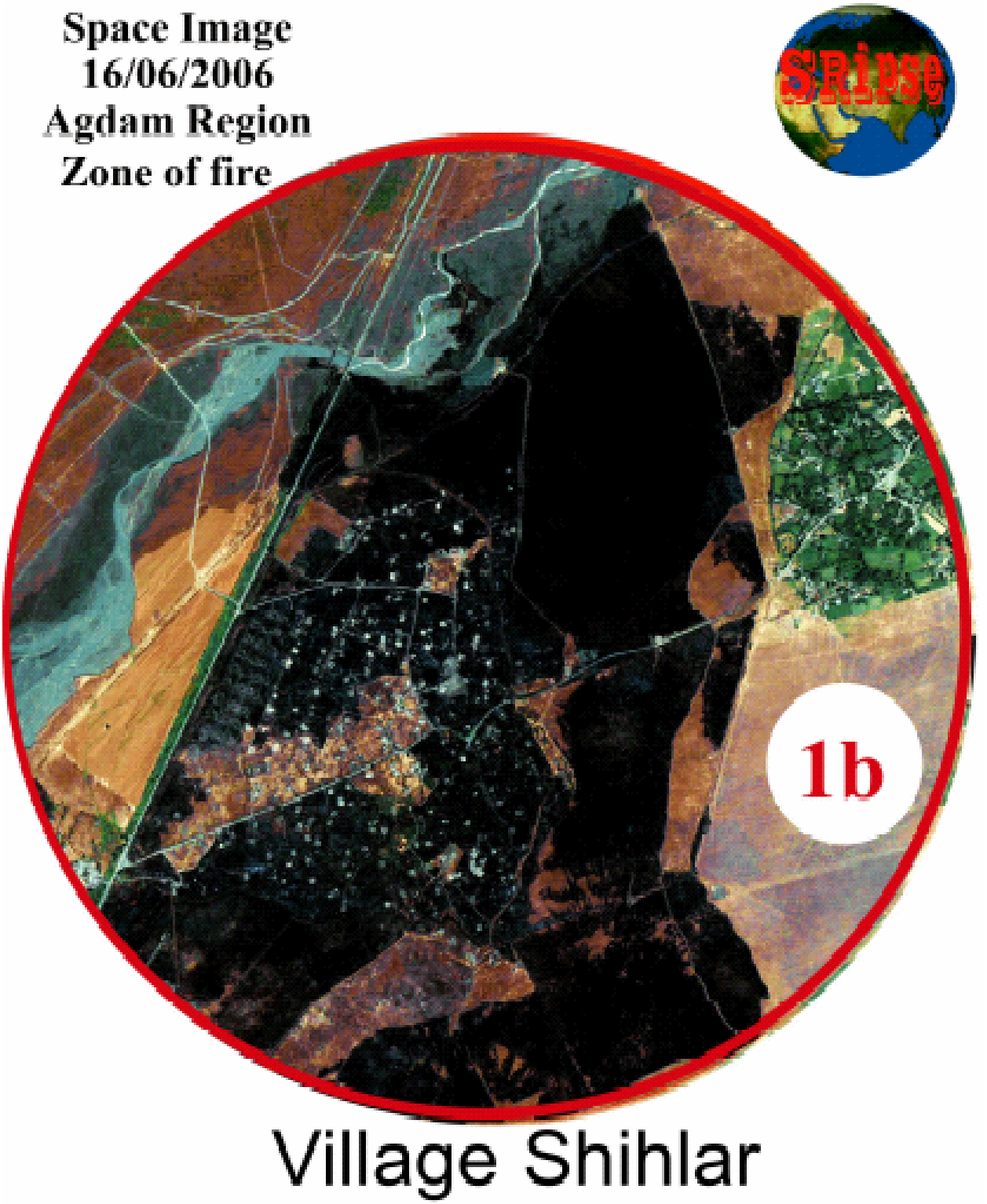

Space Image
Agdam Region
Zone of a fire
Zones of fires
Kosalar
Askeran
AGDAM
Novruzlu
Khojay end
Legend
Line of Contact
Administrative line of the former NKAO
Zone of a fire


•Ahmedagaly
• Chemenli
• Evoglu
Space Image
Agdam Region
Agdam
Novruzlu
Marzili
Khojavend
Legend
Line of Contact
2005
•Ahmedagaly
• Chemenli
Evoglu
Space Image
Agdam Region
Zone of a fire
Zones of fires
AGDAM
Novruzlu
Khojavend
Legend
Line of Contact
Zone of a fire
16/06/2006


1
Kosalar
2
AGDAM
3
4
5
Khojavend
Spacc Imagc
16/06/2006
AGDAM REGION


1
Shihlar
1b
Jayagirli
1a

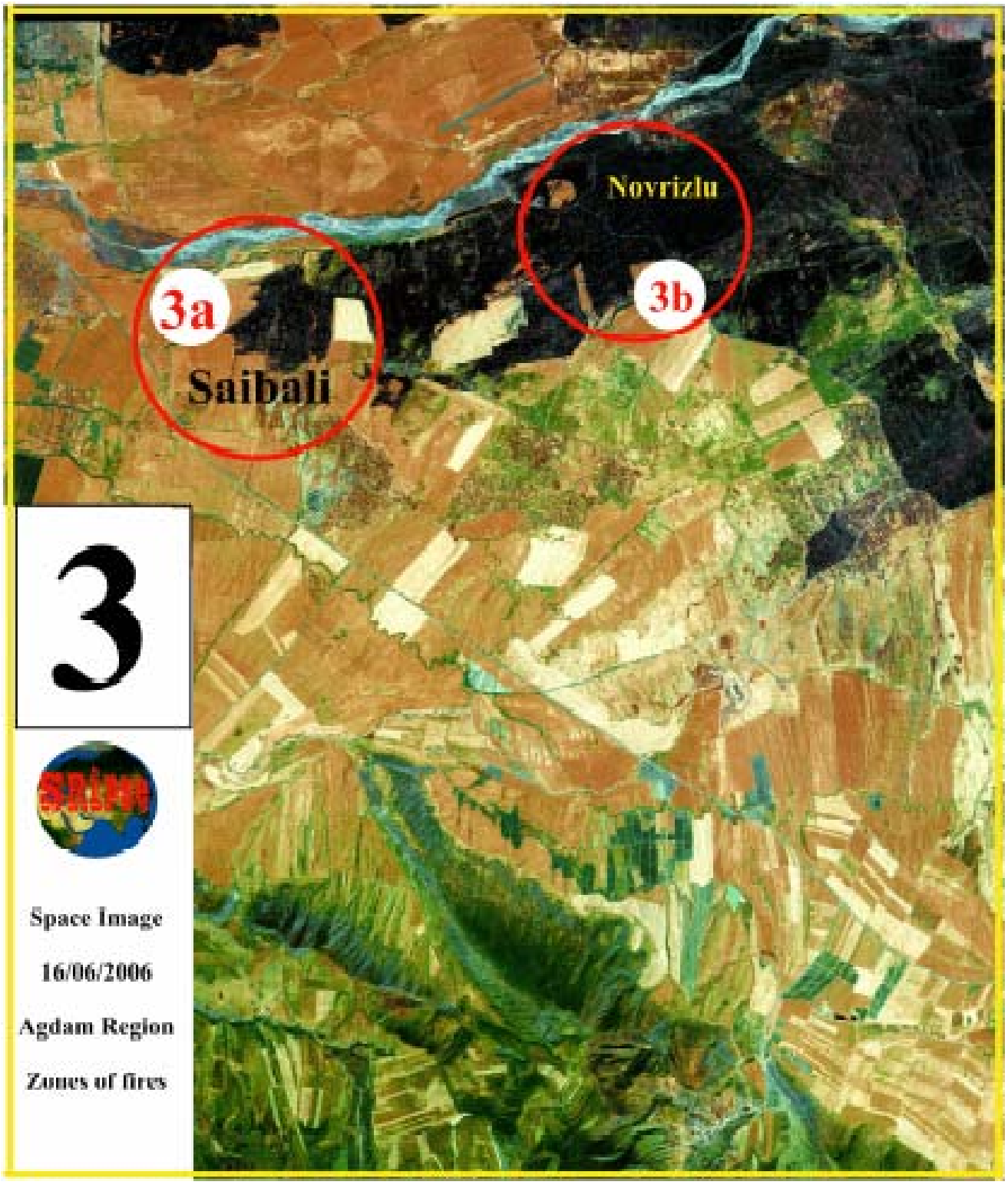
Space Image
16/06/2006
Agdam Region
Zone of fire
SRipse
1a
Village Javagirli


Space Image
16/06/2006
Agdam Region
Zone of fire
SRIDSG
1b
Village Shihlar

2
Space Image
16/06/206
Agdam Region
Zones of fire
2a
AGDAM

Space Image. 16/06/2006. Agdam Region.
Zone of fire

The city of Agdam

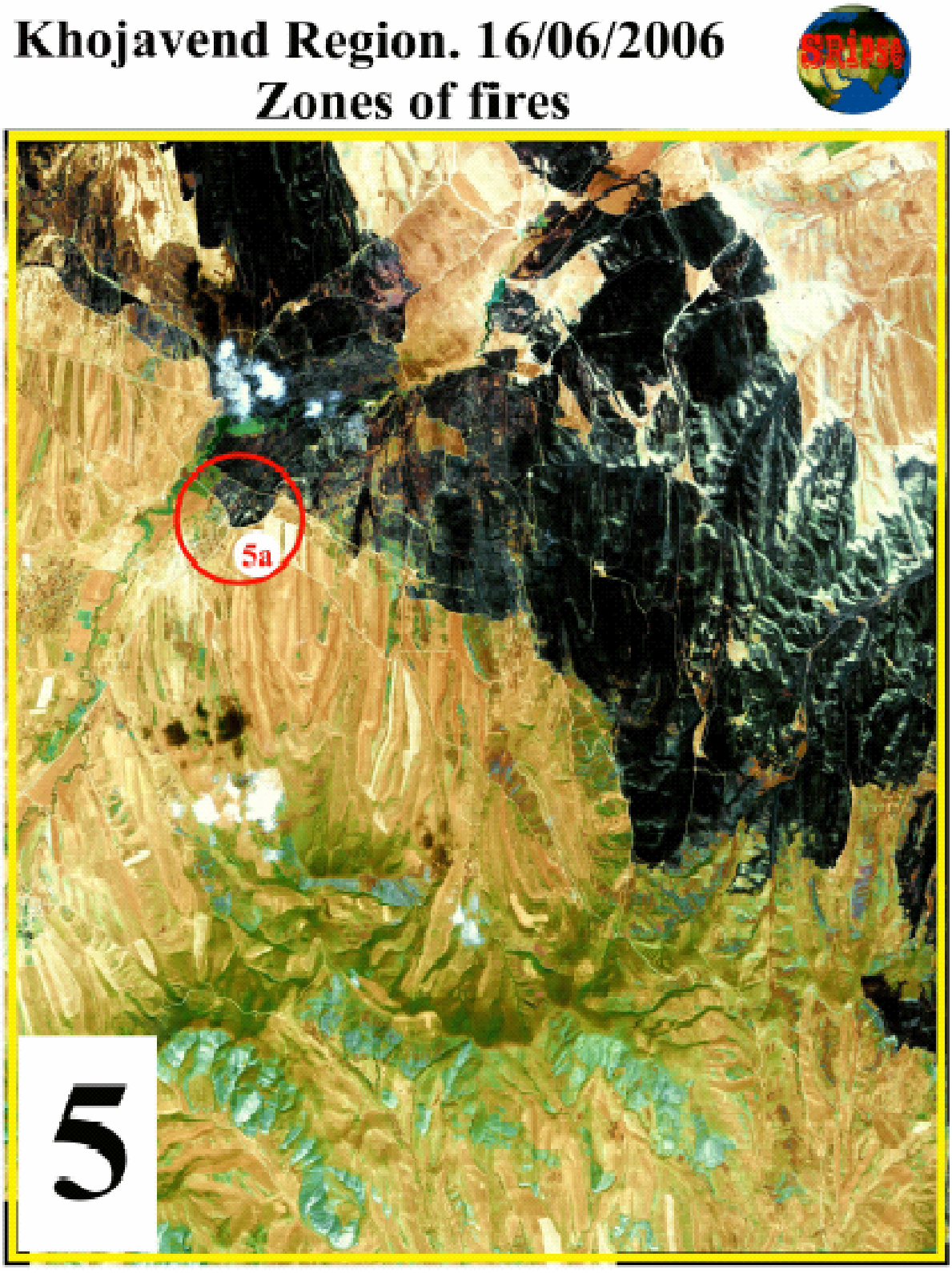

Novrizlu
3a
3b
Saibali
3
SPIM
Space Image
16/06/2006
Agdam Region
Zones of fires

Space Image. 16/06/2006.
Agdam Region. Zone of fire.

Village Sajbaly

Space Image.
16/06/2006
Agdam Region
Zone of fire
SRipse
3b
Village Novrizli

Space Image
16/06/2006
SRISE
4
Agdam Region
Zones of fires


Khojavend Region. 16/06/2006
Zones of fires
5a
5

Space Image
16/06/2006
Zone of fire
SPIRIT
5a
Khojavend Region